



Création de logements et d'infrastructures collectives.
Craete van woningen en collectieve voorzieningen.



Requalification de l'espace public.
Herinrichting van de openbare ruimte.



Activités économiques, cohésion sociale, participation citoyenne.
Economische activiteiten, sociale cohesie, burgerlijke participatie.

Un contrat de quartier durable est un programme de revitalisation urbaine d'un quartier implanté dans un périmètre bien délimité.
Durant 4 ans, la Région de Bruxelles-Capitale et la commune de Schaerbeek dégagent un budget important pour le mettre en œuvre.

Een duurzaam wijkcontract is een programma voor revitalisering en vernieuwing van een wijk binnen een duidelijk afgabakend gebied.

Het Brussels Gewest en de gemeente Schaerbeek maken voor 4 jaar een belangrijk budget vrij om dit wijkcontract te realiseren.



Qui est RenovaS ?

RenovaS est une asbl à qui la commune de Schaerbeek délègue la gestion des contrats de quartier durables, à savoir :

- le suivi administratif et technique du programme de rénovation,
- l'information et la participation au contrat de quartier durable,
- la coordination des projets environnementaux et socioéconomiques en collaboration avec les habitants et le milieu associatif,
- la sensibilisation des propriétaires à la rénovation de leur bien.

Wie is RenovaS?

RenovaS is een vzw aan wie de gemeente Schaerbeek de coördinatie van de duurzame wijkcontracten heeft toevertrouwen, namelijk:

- de administrative en technische opvolging van het renovatieprogramma,
- de informatie over en de participatie aan het wijkcontract,
- de coördinatie van milieu- en socio-economische projecten, samen met de bewoners en de verenigingen,
- het promoten van de renovatie van hun goed bij de eigenaars.



Le projet artistique PAVE PAPIER CISEAUX a son blog : pavepaperciseaux.blogspot.be
N'HÉSITEZ PAS À Y JETER UN ŒIL !

Het artistieke project STEEN PAPIER SCHAAR in zijn blog: pavepaperciseaux.blogspot.be
AARZEL NIET ER EEN KIJKJE TE GAAN NEMEN!

Gedrukt op gerecycleerd papier met plantaardige inkt

Photo Foto Pavé Papier Ciseaux

MANGEONS LOCAL ET DE SAISON !
MENU SPÉCIAL GUINÉE-CONAKRY
POUR FÊTER LE DÉPART D'ABDEL ET KADIATOU

WIJ ETEN LOKAAL- EN SEIZOENSGBONDEN!
SPECIALE MENU GUINEA-CONAKRY
OM HET VERTREK VAN ABDEL EN KADIATOU TE VIEREN

**WANNEER? Dinsdag 30 april - 12:00-14:00
RESERVATION souhaitée au resto 02 242 56 18**

DES PLATS VÉGÉTARIENS ÉQUILIBRÉS
ATELIER CUISINE PARTICIPATIF
QUAND ? Jeudi 25 avril - 18:00-22:00

EVENWICHTIGE VEGETARISCHE SCHOTELS
PARTICIPATIEVE KOOKWORKSHOP
WANNEER? Donderdag 25 april - 18:00-22:00

Photo Foto RenovaS asbl

COTEAUX WIJNHEUVELEN JOSAPHAT

Contrat de quartier durable
Coteaux-Josaphat
Rue Geefs 27 - 1030 Schaerbeek

Duurzaam wijkcontract
Wijnheuvelen-Josaphat
Geefsstraat 27 - 1030 Schaerbeek

Tel. 02 209 42 40
www.renovas.be

Équipe Team

Nicolas Boroukhoff
Chef de projet
nboroukhoff@renovas.be

Marina Gonzalez
Information - participation
mgonzalez@renovas.be

Rachida El Haddad
Animateur
Vormingswerker
r-elhaddad@renovas.be

Vincent Bevernage
Architect conseil en rénovation
vbevernage@renovas.be

Permanence conseil en rénovation
Rue Geefs 27 - 1030 Schaerbeek
Me 14:00-17:00
Place Colignon 41 - 1030 Schaerbeek
Lu-Ve 9:00-13:00 + Je 14:00-18:00

Permanentie renovatieadvies
Geefstraat 27 - 1030 Schaerbeek
Wo 14:00-17:00
Colignonplein 41 - 1030 Schaerbeek
Ma-Vr 9:00-13:00 + Do 14:00-18:00

Tel. 02 215 85 16
info@renovas.be
www.renovas.be

**SCHAERBEEK
PERIMÈTRE
COTEAUX-JOSAPHAT
WIJNHEUVELEN-JOSAPHAT
PERIMETER**

Contrat de quartier durable 2012-2015
Duurzaam wijkcontract 2012-2015

COTEAUX WIJNHEUVELEN JOSAPHAT

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 12

AVRIL
APRIL
2013

Lettre d'information pour le quartier
Nieuwsbrief voor de wijk
Nje leter me informata per kete lagje
Mahalle için bildiri mektubu
رسالة اخبارية لحىج
Pismo informacyjne dla dzielnicy



Pavé Papier Ciseaux



Alimentation durable



Identité de quartier



ANTENNE COTEAUX-JOSAPHAT
WIJNHEUVELEN-JOSAPHAT



E.R/V/U J-F Kleykens - Rue d'Aer Aarschotstraat 208 - 1030 Bruxelles / Brussel

**IDENTITÉ DE QUARTIER
EMBELLISSEMENT ET SIGNALETIQUE**

ATELIER ARTISTIQUE

Embellir le quartier via des créations artistiques et une signalétique qui s'inspirent de la perception que les habitants ont du quartier **passé, présent, futur**.

POUR QUI ? Habitants adultes
QUAND ? **19 avril** - 18:30-20:30
Bouillon de Cultures
Rue Philomène 41
4 mai - 13:00-15:30
clôture du groupe
Restaurant Sesam'
rue Josaphat 121

CONTACT
Nicolas Klépinine
02 210 94 25
nicolas@bouillondecultures.be

**IDENTITE VAN DE WIJK
VERFRAAIING EN SIGNALETIEK**

KUNSTATELIER

De wijk verfraaien via artistieke creaties en een signaletiek die worden geïnspireerd door het beeld dat de bewoners hebben van de wijk in het verleden, heden, de toekomst.

VOOR WIE? Volwassen bewoners
WANNEER? **19 april** - 18:30-20:30
Bouillon de Cultures
Philomènestraat 41
4 mei - 13:00-15:30
afsluiting van de groep
Restaurant Sesam'
Josaphatstraat 121

EN COLLABORATION AVEC / IN SAMENWERKING MET
Action Josaphat - Amos - RenovaS - Kamo
Maison des Arts - Halles de Schaerbeek

**CONTRAT DE QUARTIER DURABLE
COTEAUX-JOSAPHAT
WIJNHEUVELEN-JOSAPHAT**

BOUTIQUE DE QUARTIER

LA COMMUNE À VOTRE PORTE !

WIJKWINKEL

DE GEMEENTE VLAKBIJ!

Un correspondant de quartier vous informe sur la commune: infrastructures, espaces verts, activités communales, mobilité, stationnement, écoles, bibliothèques, activités sportives, événements culturels, services sociaux...

Een wijkcorrespondent geeft u informatie over de gemeente: infrastructuren, groene ruimten, gemeenteactiviteiten, mobiliteit, parkeren, scholen, bibliotheken, sportactiviteiten, culturele evenementen, sociale diensten...

N O U V E A U

Un guichet électronique est disponible !

Vous désirez de l'aide pour effectuer vos démarches en ligne auprès de l'administration communale de Schaerbeek et **vous n'êtes pas connectés au web ou vous rencontrez des problèmes avec le lecteur de carte** ou encore vous êtes mal-à-l'aise avec l'outil numérique ?

Le correspondant de quartier vous aidera à accomplir vos démarches. N'oubliez pas de vous munir de votre carte d'identité ainsi que de son code PIN !

N I E U W

Een elektronisch loket is beschikbaar!

U wenst hulp om online stappen te ondernemen bij de gemeenteadministratie van Schaerbeek en **u bent niet aangesloten op het internet of uw heft problemen met de kaartlezer** of nog u hebt niet op uw gemak met het digitaal hulpmiddel?

De wijkcorrespondent zal u helpen om uw stappen uit te voeren. Vergeet niet uw identiteitskaart en de PIN code mee te nemen!



CONTACT

02 217 89 73 – 0496 945 805
www.schaerbeek.be/demarches-administratives



RENOVAS ASBL

L'ANTENNE DU CONTRAT DE QUARTIER DURABLE COTEAUX-JOSAPHAT VOUS ATTEND !

DE ANTENNE VAN HET DUURZAAM WIJKCONTRACT WIJNHEUVELEN-JOSAPHAT VERWACHT U !

Photos Foto's RenovaS asbl

RenovaS est l'association à laquelle la commune de Schaerbeek délègue la gestion des contrats de quartiers et c'est via l'antenne de quartier que l'équipe assure :

- 1- Le suivi des opérations physiques du programme : **logements, espace public, infrastructures publiques...**
- 2- L'information et la participation des habitants au projet : répondre aux questions de tous, coordonner la concertation : **assemblées générales, commissions de quartier ainsi que des groupes de travail thématiques, des stands d'information sur l'espace public, des ateliers pédagogiques dans les écoles et associations pour valoriser l'image du quartier, favoriser les économies d'énergie, la verdurisation, la propreté...**
- 3- La coordination des projets socioéconomiques favorisant des dynamiques collectives : **la gestion du parc Rasquinet, l'amélioration du logement, l'emploi des jeunes...**
- 4- Tous les mercredis, de 14:00 à 17:00, **la permanence d'un architecte** qui vous conseille pour la rénovation de votre logement.

RenovaS is de vereniging aan wie de gemeente Schaerbeek het beheer van de wijkcontracten heeft toevertrouwd en de ploeg van de wijkantenne zorgt voor:

- 1- De opvolging van de fysieke operaties van het programma: **woningen, openbare ruimte, openbare uitrustingen...**
- 2- De informatie over en participatie van de bewoners aan projecten: alle vragen beantwoorden, het overleg coördineren: **algemene vergaderingen, wijkcommissies evenals thematische werkgroepen, informatiestands op de openbare ruimte, pedagogische workshops in de scholen en verenigingen om het imago van de wijk te herwaarderen, de energiebesparingen, de vergroening, de netheid..., bevorderen...**
- 3- De coördinatie van socio-économische projecten die de collectieve dynamieken bevorderen: **het beheer van het Rasquinetpark, de verbetering van de huisvesting, de jongerentwerkstelling...**
- 4- Alle woensdagen, van 14:00 tot 17:00, **adviseert een architect** u inzake de renovatie van uw woning.

